

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## SECCION LITERARIA

### JUANITA-FLOR

Era tan joven y tan bonita, tenía su rostro palideces tan suavemente sonrosadas, exhalaba su cuerpecito aromas tan frescos y delicados, parecidos al olor de la nieve perfumada, que cuando acertaba uno á pasar junto á ella, en la calle ó en el campo, parecía que pasaba al lado de un mes de Abril.

Sin embargo, Juanita permanecía triste y pensativa una mañanita que se paseaba por el bosque, recibiendo los tibios rayos del sol, que doraban los musgos entre el follaje de los árboles. Contrariada al ver su tristeza, un hada pequeñita, vestida con un traje color lila y cuya cabecita, no mayor que una perla, estaba adornada con un penacho de plata, salió de una rosa y le dijo con voz parecida á la de un grillo que hubiera aprendido á hablar:

—¡Eh, Juanita, ahijada mía! ¿por qué estás tan pensativa? Te he dado todo lo que apetecen las jovencitas: cabellos color de oro, ojos color de cielo, mejillas que hacen pensar en la leche y en las fresas, y además de todo esto, la gracia de un pajarillo y el gozo de poder oír á los mancebos murmurar apenas te miran: «¡Quién me diera poder casarme con esta!» A fe mía que no puedo encontrar la causa de tu pena.

Juanita se contentó con suspirar.

—¿Será tal vez, continuó el hada, que vestida de burriel, has visto en las tiendas de la ciudad, terciopelos y sederías con las cuales quisieras adornarte; ó trocar tus toscos zapatos por chinelas de raso adornadas con bellotas de oro?

Juanita suspiró otra vez.

—¿Estarás cansada entonces de comer, con tu pan moreno, las moras silvestres, que manchan de negro los labios, y se te antojan los pastelillos de crema y miel, que se ponen en la mesa de los ricos?

¡Ah, ambiciosilla! En lugar de tener por padres á unos leñadores que forman haces en el bosque, ¿te gustaría porventura ser la hija de un monarca poderoso, escoltada noche y día por veinte doncellas de honor y bailar la pavana con el príncipe de Visapur ó con el emperador de Golconda, en palacios cubiertos de diamantes?

A lo cual contestó Juanita cobrando ánimo:

—No, madrina mía. Pero nunca he podido contemplar una flor, ¡son tan lindas!, sin sentirme celosa, y quisiera ser una violeta de los bosques.

La pequeña hada era muy bondadosa y enemiga de contrariar á nadie; pensaba que cuando se quiere á las gentes, lo mejor es concederles lo que piden, sin hacer objeciones sobre los antojos que formulan.

—Que se cumpla tu deseo, dijo.

Y Juanita fué una violeta entre los musgos dorados por el sol á través del follaje de los árboles.

\*\*

Era tan suavemente olorosa, que ni aún buscándola mucho tiempo, hubiera sido posible encontrar una violeta parecida. Se ocultaba lo mejor que podía, al pie de un árbol, entre dos fresales; pero por más que hacía, le era imposible impedir que su perfume subiese en alas del viento, y todo el día en torno suyo era una continua querrela de abejas y mariposas enamoradas.

Sin embargo, no parecía satisfecha; se inclinaba lánguidamente sobre su debilitado tallo, y las gotas de rocío con que amanece húmeda, parecían un diluvio de lágrimas. Contrariada al ver su tristeza, el hada del traje color lila, salió de atrás de un tallo de hierba, y dijo con su voz cecita de grillo parlero:

—¡Eh, violeta, ahijada mía! ¿Qué es lo que causa tu pena? ¿No ha pasado todo á medida de tu deseo? ¿No eres la violeta más encantadora del bosque? A fe mía, no puedo imaginarme el motivo de tu zozobra.

La violeta suspiró, como suspiran las flores.

—¿Será tal vez, dijo la buena hada, que no puedes acostumbrarte á estar siempre oculta en la obscuridad y querrias extenderte libremente al calor del sol?

La violeta suspiró nuevamente.

—¿Estarás entonces cansada de los galanteos de las abejas y mariposas y se te antojará, tal vez, sentir el contacto de las manos de los enamorados, que se las estrechan con el pretexto de buscar florecillas?

La violeta suspiraba siempre.

—¡Ah, ambiciosilla! En lugar de vegetar al pie de un árbol, adonde el zueco de un campesino puede aplastarte, ¿te gustaría mejor que te admiraran, entre la alegría y el brillo de una fiesta, colocada en uno de esos maravillosos jarrones de la China, adornados con pinturas representando genios con barbas de oro ó emperatrices acurrucadas en sus vestidos de gasa y seda color escarlata?

A lo cual contestó la violeta, cobrando ánimo.

—No, madrina mía. Pero ahora pienso que la violeta es una flor algo triste, con su tinte sombrío y su perfume penetrante. En suma, deja mucho que desear. Me acuerdo haber cortado, en un jardín, un jacinto recién abierto, cuyo color era lo más hermoso que pueda imaginarse: Quisiera ser un jacinto del jardín.

—No veo inconveniente alguno, dijo el hada.

Y Juanita fué un jacinto maravilloso, entre los acirates de boj, en el jardín iluminado por el sol radiante.

\*\*

Pero nunca se encontró satisfecha. De jacinto quiso ser peonia; el color de los jacintos la fastidió bien pronto. Siendo peonia se le antojó ser lirio; las peonías le parecían muy rojas. Después quiso ser rosa, pues los lirios eran demasiado blancos. ¡Y ni aun siendo rosa, estuvo contenta!

—¡Eh, rosita, ahijada mía, le dijo el hada del penacho de plata, ¿qué es lo que te desconsuela? ¿No has visto siempre satisfechos tus menores caprichos? ¿No eres tan fragante ó más que cualquiera de tus hermanitas? A la verdad, no encuentro pretexto para tu disgusto.

A lo cual contestó Juanita, después de haber suspirado:

—Quisiera ser una flor, de tal manera exquisita, que no hubiera otra parecida, una flor más linda que todas las flores!

—¡Enhorabuena!, exclamó el hada riendo; ¿por qué no me lo habías dicho antes?

Y entonces ¿qué sucedió? Sucedió que á un golpe de la varita, Juana se convirtió en ella misma; en la Juanita tan joven y tan bonita cuyo rostro palidecía con tan suaves sonrosos, cuyo cuerpecito exhalaba aromas tan frescos y delicados que recordaban el olor de la nieve perfumada, y producían á los que encon-

traba en su continua ilusión de pasar al lado de un mes de Abril; en la Juanita que al contemplarse en el vecino arroyuelo, tuvo que confesar el error que había padecido al querer transformarse, y cuyo último deseo fué ser cogida!

CÁTULO MÉNDEZ.

## ¿YA NO SABEN QUE PONER

De hace algún tiempo á la fecha las mujeres al vestir van ideando unas modas, que al más serio hacen reír.

Sale un hombre de su casa sin ganas de criticar, y encuentra de pronto un tipo que lo hace prevaricar.

Empezaron los sombreros de volumen aumentado, y poco á poco les fueron de tal modo recortando

que ahora son ya chiquititos, y á este paso me supongo, que van á pasos gigantes hacia el empleo del hongo.

Pues, ¿y las faldas? ¡Dios santo! las gastaron tableadas, largas después, luego cortas, después sueltas, luego atadas.

Ya no sabiendo que hacer, agotados los patrones, pensaron, en vez de faldas, usar nuestros pantalones.

Y como esto originase mil protestas y atropellos, desistieron; pero usan nuestras corbatas y cuellos.

¡Cuanto mejor estarían estas hermosas chiquillas, si en sus cabezas llevasen las españolas mantillas!

Pero es que las tales modas sólo consiguen hacer que dudemos en la calle quién es hombre, y quién mujer.

M. M.

Sóller, Diciembre 1912.

## UN INVENTO ESPAÑOL

El día 11 del actual se verificaron en la Central de Telégrafos de Madrid las pruebas de un nuevo aparato rápido telegráfico, de que es inventor el oficial de dicho Cuerpo D. Matías Balsera.

Se trata de un sistema de aparato telegráfico, con impresión en cinta, y su manipulador es como el del Hughes: un teclado.

Constituye el receptor una rueda de tipos, con su dispositivo de cambio, como el de Hughes, bajo la cual pasa el papel-cinta.

Para la impresión y arrastre de la cinta no necesitan fuerza mecánica independiente, como sucede en el Hughes, sino que una palanca ó armadura polarizada, movida electromagnéticamente, sirve para estos fines.

Pueden transmitirse con el aparato Balsera «catorce letras por vuelta», mientras que el Hughes «no puede hacer más que cinco».

Puede marchar desde 60 á 130 revoluciones por minuto, permitiendo utilizar

los hilos en peores condiciones que con los Hughes.

Cuando se le hace trabajar á 60 revoluciones por minuto, el número de letras utilizable llega á «veintiocho por vuelta» ofreciendo mayores facilidades al funcionario para que pueda aprovechar á cada vuelta mayores combinaciones.

El rendimiento del aparato es asombroso; pues mientras el Baudot, sencillo, transmite por minuto 180 letras y 600 el Hughes, el Balsera comunica 1.820 letras.

En las pruebas, la transmisión se verificó entre Madrid y Barcelona, y el aparato funcionó con una precisión asombrosa.

Auxilió al Sr. Balsera su compañero don Luis Calle, que fué uno de los españoles premiados en el Concurso Internacional de Telegrafía práctica celebrado en Turín en 1911.

A las pruebas asistieron los representantes de los periódicos madrileños, quienes felicitaron muy efusivamente al señor Balsera.

Créese que el Estado pondrá al servicio algunos de los nuevos aparatos, pues los ensayos oficiales, realizados con éxito satisfactorio, fueron presenciados por el director general de Comunicaciones y por una comisión de oficiales del Cuerpo.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## Nuevos buques de la Trasatlántica

Esta Compañía tiene en construcción dos hermosos buques para la línea de Buenos Aires.

Se titularán estos soberbios trasatlánticos «Reina Victoria» é «Infanta Isabel de Borbón.»

Estos nuevos vapores que la Compañía Trasatlántica ha de poner en servicio en la línea que tiene al Plata, al comenzar el año próximo, son iguales y se están construyendo: el uno en el astillero que tienen en el río Clyde los señores W Denny and Brothers, y el otro en el de los señores Swan, Hunter and W Richardson Ltd, de New Castle on Tyne, quienes construyeron para la Compañía Cunard el famoso vapor «Mauritania.»

Las dimensiones principales de estos buques son las siguientes: eslora entre perpendiculares, 152.50 metros; manga de la cuaderna maestra, 18,60; puntal hasta la cubierta principal, 10,82; desplazamiento á toda carga, 15.400 toneladas. Los cascos son de acero y construidos con sujeción á las reglas del Lloyd, para la más alta clasificación.

En sentido de la altura están divididos por seis cubiertas, dos de las cuales son de paseo, para comodidad y recreo del pasaje.

Las condiciones de seguridad de estos buques no pueden ser mejores. Tienen estos vapores doble fondo celular en toda la extensión del casco y se hallan divididos, en sentido de su longitud y eslora, en doce compartimientos á prueba de agua calculados de modo que aunque dos cualquiera de ellos se inundaran por completo, el buque se mantendría á flote, contribuyendo á este resultado la circunstancia de que los paseos de comunicación entre las referidas secciones, están provistos de unas «puertas automáticas sistema «Stone Lloyd», que maniobran todas en conjunto ó por separado é instantáneamente, desde el puente por el oficial de guardia, quien al menor asomo de peligro tiene á su alcance el medio de hacer en pocos segundos, completamente insumergible al buque.

## OTRA MEJORA

Y van mil... Lo que es cosa natural, si bien se mira, pues que cuanto más avanza un pueblo por la pendiente del progreso, tanto mayor es la velocidad que toma en su vertiginosa carrera. Aquí, desde que se inició el movimiento de avance, las mejoras se han sucedido puede decirse sin interrupción; pero ahora ya esto no basta y hemos de realizarlas por partida doble.

Así tendremos la mayor, la más importante, la más trascendental de todas las mejoras: el ferrocarril; pues que, como saben nuestros lectores, apenas inaugurada la línea directa, ya se empezó a trabajar para la escalonada por los pintorescos pueblos y bellísimas comarcas de la costa de poniente; y por partida doble también vamos a tener otra mejora trascendentalísima: la carretera de Sóller a Lluch, ó por mejor decirlo de Sóller al *Gorch-Blau*, puesto que solo hasta este punto se intenta sea doble la vía que facilite el tránsito rodado y todas las comodidades al turismo, considerado como elemento de gran porvenir para esta isla y para esta ciudad.

Trátase de que puedan ser conocidas y admiradas las incomparables bellezas que encierra el *Barranch*, y como se calculó que no era cosa imposible ni tan costosa como al principio se había creído la construcción de una carretera ancha y de pendiente muy suave, que partiendo de Biniaraix ganara altura por la ladera de *S'Arrom*, y con algunos *zig-zags* fuera a entrar en el *Barranch* por encima de *S'Estret*, para salir de nuevo y con otro *zig-zag* alcanzar el *Salt d'ets cans*, se expuso el proyecto al ingeniero catalán Sr. Fontanals, la última vez que este señor fué nuestro huésped, quien prometió volver en breve para hacer los estudios sobre el terreno é indicar aproximadamente el coste de las obras, que era lo que más se deseaba conocer.

Anteanoche, en el último tren, llegó de Palma el Sr. Fontanals y ayer estuvo en *Sa Coma* y *S'Arrom* en compañía de los iniciadores del hermoso proyecto, entre los cuales se cuenta el propietario de estos predios, nuestro particular y muy querido amigo D. Ramón Casanovas. Obsequió éste al Sr. Fontanals y á sus acompañantes con un espléndido banquete al aire libre en lo alto de la montaña, al abrigo de las colosales yedras que sombrean la cristalina fuente de *Ses Piquetes*, y, como era de esperar, se brindó al final con el mayor entusiasmo para que sea en breve una realidad el bellísimo proyecto.

Y es muy probable lo sea, pues que, según los cálculos del Sr. Fontanals, para llegar á la fuente de *Sa Teula*, en la falda del pico de *L'Ofre*, que sería lo más costoso de la obra, no se necesitarán más allá de 75.000 pesetas, contando en que no se habrá de pagar cantidad alguna por expropiación de los terrenos, que generosamente cede el Sr. Casanovas. Y como desde el *Coll de L'Ofre* hasta el *Gorch-Blau* no ofrece el terreno dificultad alguna, este segundo tramo ha de aumentar relativamente poco la mencionada cifra. En una palabra, creen los partidarios entusiastas de la mejora en cuestión que con 100.000 pesetas puede realizarse, y muéstranse dispuestos á reunir entre ellos y sus relaciones la expresada suma, con ánimos de sacar buenos intereses imponiendo un gravamen prudencial á cada uno de los vehículos que por la mencionada carretera transiten.

Visitar las bellezas de toda la parte Norte de Mallorca muy cómodamente en ferrocarril, y, una vez en este valle, igualmente cómodos poder visitar los turistas en automóvil ó en carretela esas otras bellezas hoy por lo inaccesibles apenas conocidas, para poder seguir por el *Plá de Cuber* hasta Lluch, ó bien después de admirar el siempre admirable *Gorch-Blau* poder regresar á Sóller por *Ca-ls Reys*, habiendo dado la vuelta al *Puig Major*, sería un complemento halagador que al mismo tiempo que un nuevo atractivo que aumentara la justa fama que

empieza ya á gozar nuestra isla en el extranjero, podría ser fuente de riquezas para quienes quisieran y supieran tales bellezas y tales atractivos explotar. Y esto es lo que se proponen esos capitalistas emprendedores que la idea concibieron y están dispuestos á realizar, con el aplauso, por supuesto, de cuantos son al igual de ellos emprendedores, pero á quienes falta, por desgracia, su capital.

Vaya por de pronto, — hablando del aplauso, ya que no nos es posible ofrecer el capital—el nuestro muy sincero, pues que de la resolución, que consideramos en extremo acertada, nos alegramos infinito, como suponemos se han de alegrar cuantos sollerenses la noticia conozcan, y á quienes prometemos tener al corriente de cuanto se haga respecto del particular.

## LA LOTERIA DE NAVIDAD

Se celebró el lunes, en Madrid, el sorteo llamado de Navidad, en el que suelen cifrar durante algunos días su bienestar tan gran número de españoles... y de extranjeros, según se deduce de los billetes que á otras naciones van á parar.

El «gordo», el tan deseado premio de los seis millones de pesetas, ha correspondido este año al número 10.644 despachado en Santander. El júbilo que produjo la noticia en la ciudad acariciada por las olas del Cantábrico fué indescriptible.

El número premiado estaba profusamente repartido. Poseían décimos varias casas comerciales y un joyero, y estaban repartidos en fracciones entre los empleados y clientes. Una modista poseía también un décimo, que repartió entre sus oficiales y aprendices, las que abandonaron la costura al conocer la noticia, yéndose á pasar el día en el campo.

El segundo premio de tres millones correspondió al número 3.094 despachado en Madrid. Este billete fué adquirido por el «Crédit Lyonnais» y enviado á uno de sus clientes, no habiendo sido posible averiguar donde vive éste por haber dicha sociedad bancaria guardado secreto sobre el particular.

El tercer premio de dos millones correspondió al número 45.549 despachado en Barcelona, ignorándose sus poseedores.

El cuarto premio de un millón de pesetas correspondió al número 34.789, despachado en Sevilla, el cual estaba muy repartido.

El quinto premio, de 500.000 pesetas, correspondió al número 32.796 despachado en Barcelona. Seis décimos están repartidos en participaciones de dos y cuatros reales entre los vendedores del mercado «El Porvenir». Los otros cuatro décimos están repartidos en participaciones mayores.

No seguimos enumerando los detalles relativos á los demás números premiados, porque sería tarea larga. Tampoco publicamos lista de los premios mayores porque comprendemos que de todas maneras los que llevan participaciones querrán consultar, si ya no lo han hecho, la lista oficial.

Por lo que toca á Sóller, ya sabe el lector que se jugaba mucho, y ahora añadiremos que no se ha ganado gran cosa, pero si algunos premios pequeños que han sido suficientes para no dejar la boca amargada ni completamente desilusionados á los jugadores.

\*\*

Según informes facilitados por la Dirección general del Tesoro, este año sólo han quedado por vender, de los 48.000 billetes puestos en circulación por el Estado, siete décimos de los que fueron enviados á la administración de Loterías de un pueblo de la provincia de Huelva.

Los reclamó la Dirección el 17 del corriente; pero como, por lo visto, el pueblo de referencia debe hallarse, en punto á comunicaciones, á la altura de lo que ocurre en otros muchos pueblos de España, desde que llegó la orden hasta que pu-

dieron cumplimentarla transcurrieron varios días, y el lunes los décimos no habían llegado á Madrid, por lo cual el Tesoro ha tenido que cargar con ellos.

\*\*

La lotería de Navidad produce al Tesoro un beneficio de 14.803.200 pesetas.

De esta cantidad sólo tiene que deducir el gasto de la comisión de venta, confección de los billetes y la parte alicuota que corresponde para el sostenimiento de los empleados del ramo.

Y hecha esa deducción, le queda al Tesoro un ingreso líquido que excede de 14 millones de pesetas.

## Crónica Local

Se ha recibido la debida autorización para los estudios del ferrocarril estratégico por Valldemosa y Deyá.

Es posible que la Compañía del Ferrocarril de Sóller, en combinación con un sindicato de la populosa villa de Andraitx, se encargue también de la construcción del ferrocarril de Palma á Andraitx. Para ello sabemos que se han tenido ya algunas entrevistas en este sentido.

Lo celebramos. A este paso muy pronto será Mallorca una de las comarcas mejor servidas en caminos de hierro.

El sábado último el Ilmo. Sr. Obispo de esta diócesis confirió, en la capilla de su palacio episcopal, el Subdiaconado á nuestro paisano D. Juan Enseñat Oliver.

También confirió la Primera Clerical Tonsura, Cuatro Ordenes menores y el Subdiaconado á otro paisano nuestro, el joven D. Antonio Rullán Xumet, que hasta la fecha ha cursado sus estudios en Roma.

Enviarnos á ambos nuestra felicitación, que hacemos también extensiva á sus respectivas familias.

El sábado último fondeó en nuestro puerto el vapor mercante «Swansea», que procedía de Karlsberg, de donde fué portador de un cargamento de carbón mineral para la fábrica del gas, central eléctrica y fábricas de tejidos de esta ciudad.

Dicho buque se hizo á la mar el martes.

Con motivo de celebrar la Rda. Madre Victoria de Sagüés el 25.º aniversario de su profesión religiosa, hubo fiesta solemne en el colegio de MM. Escolapias de esta ciudad, del que es digna Superiora, el día 23 del corriente mes y siguientes.

Según se nos informa, fué en extremo lucida dicha fiesta, y en ella tomaron parte, como era natural, todas las alumnas del colegio y sus familias, y además muchas otras personas con la Rda. Madre Victoria relacionadas. El gran número de felicitaciones que ha recibido ésta con motivo del fausto suceso, es la prueba más concluyente de las muchas simpatías que ha sabido captarse en el relativamente corto tiempo de residencia que aquí lleva.

A dichas felicitaciones unimos también la nuestra muy sincera.

En la mañana del martes fondeó en nuestro puerto el vapor «Villa de Sóller» procedente de Cetta y Barcelona, conduciendo carga general.

Dicho buque salió anoche para los mismos puntos llevándose importantes cantidades de naranjas y limones.

Las funciones religiosas que, para conmemorar la Natividad del Señor, se celebraron en nuestra iglesia parroquial y en las del ex-convento de Franciscanos y de MM. Escolapias en la noche del martes de esta semana, revistieron gran

esplendor y se vieron como todos los años en extremo concurridas.

Reinó en dichos templos, tanto en el interior como en el exterior, el mayor orden, y nos complacemos en poderlo hacer así constar, pues que tiempo hubo en que los maitines de Navidad y sobre todo la misa del *Gallo* como que fueran funciones á propósito para que vinieran á alterarlo con todas las *graciosidades* que les dictara su falta de educación ó su mala intención las personas ignorantes y las descreídas, que aquí, y á pesar del barniz de cultura que de lejos se vé brillar, como en todas partes abundan.

Creemos que contribuyó al éxito notablemente la extrema vigilancia que se notó, sobre todo en el templo parroquial, de la que estaban encargados celosos sacerdotes en el interior y parejas de la benemérita y de la guardia municipal en el exterior; y tanto ó más que la vigilancia la gran cantidad de luz que irradiaban las lámparas eléctricas á la entrada y desde los primeros momentos, la que disparataba los planes de los que no gustan ser vistos y han de valerse para sus salvajadas de la obscuridad.

De todos modos merecen plácemes y felicitaciones los señores Eónomo y Alcalde, que con seguridad les envían con nosotros los verdaderos amantes del orden y de la cultura, de los cuales tenemos nosotros á grande honor ser el porta-voz.

Una idea grande, nueva y extraordinariamente bella, es la que concibió días pasados un artista enamorado de veras de los encantos de Sóller; y nosotros, aún á riesgo de pasar por indiscretos, no queremos privar á nuestros lectores del gusto de conocerla y... de aplaudirla.

Ocurrióse al Sr. Bernareggi la construcción de un lindo paseo al lado del torrente Mayor que siga la curva que éste describe desde la estación del ferrocarril hasta el puente de *Ca-n Pantinat*, aprovechando la franja de terreno que queda entre la vía férrea y el camino de la *Torrentera*. Y lo mejor de todo es que á cuantas personas de buen gusto ha comunicado D. Paco su proyecto, ha gustado sobremanera, y todos sin excepción se lo han aplaudido, y se han declarado sin ambages partidarios entusiastas del mismo.

El diputado provincial, Sr. Estades, y algunos jóvenes concejales del Ayuntamiento, á quienes seduce todo lo que sea progreso local, al conocer la idea del Sr. Bernareggi la han aprobado y le ofrecen todos su apoyo incondicional para que la realización de la misma no resulte cosa imposible. Uno y otros propónense hacer cuanto esté de su parte para que muy en breve pueda disfrutar de la mejora nuestra ciudad. De todo lo cual nos alegramos infinito, y de cuantos pasos se den para conseguir una mejora tan útil y ya en estos tiempos tan deseada, prometemos tener á nuestros lectores al corriente.

Por hoy solo podemos añadir á lo dicho que trabaja el Sr. Bernareggi en estos momentos en los diseños del poético paseo, que piensa exponer, y si son del agrado de las autoridades y del público se encargarán á renglón seguido los planos topográficos á persona competente y se pondrá sin pérdida de tiempo manos á la obra.

Sabemos que la Compañía del Ferrocarril de Sóller tiene dispuesto que el día 1.º de año y el día de Reyes, haya, además de los trenes ordinarios de costumbre, los extraordinarios de los días festivos, ó sea uno que partirá de Palma á las 11'30 de la mañana y otro de Sóller á la 1'15 de la tarde.

Nuestro estimado amigo D. Guillermo Deyá Joy y esposa acaban de pasar por el duro trance de perder su angelical hija Francisquita, que voló al cielo el sábado último, á la edad de tres meses y diez días.

Su cadáver fué conducido al cementerio el domingo al atardecer, y con tan sensible motivo fueron muchas las personas que desfilaron ante los padres y demás familia de la criatura para testificarles su pésame.

Acompañamos á nuestro amigo señor Deyá y esposa en el sentimiento. Consuele su aflicción la certidumbre de que tienen en el cielo un angel que intercederá por ellos.

Tanto la función de la tarde como las dos de la noche, en el *Cine* de la «Defensora Sollerense», y lo mismo el miércoles que el jueves, fué tan numerosa la concurrencia, que bien puede decirse hubo en cada una de ellas un lleno completo. Y lo mejor es que gustaron mucho al público las películas, por lo que la gran mayoría de los asistentes salieron del local con ganas de volver.

Con lo cual pueden convencerse los refractarios á la reforma de agrandar y mejorar el teatro, si es que los haya, de cuan provechosa ha de ser ésta, con la que podrá doblarse el número de las localidades y se tendrán toda clase de facilidades para dar más variedad á los espectáculos.

Se ha firmado un contrato entre la Compañía del Ferrocarril de Sóller y la *Siemens Schuckert Industria Eléctrica*, representada ésta por don Agustín Banqué, para la construcción del tranvía eléctrico que ha de unir Sóller con el puerto.

La línea tendrá cinco kilómetros.

Prestarán dicho servicio dos coches automotores y dos remolques, los primeros equipados con dos motores de 35 caballos y 600 voltios provistos de frenos neumáticos. La construcción de los citados coches correrá á cargo de la casa «Carde y Escoriaza» de Zaragoza, constructora de todo el material móvil de la Compañía sollerense de ferrocarriles.

La Central eléctrica que ha de proporcionar la corriente se compondrá de dos grupos de motores de gas rico, *Otto*, de 60 caballos, que accionarán por correa dos dinamos de 34 Kw. cada una.

Se instalará una batería de acumuladores y un grupo Pirani para poder lograr un buen equilibrio de la carga. El sistema de la toma de corriente de los coches, será el de arco ó de estribo de contacto con frotador de aluminio, disposición general empleada por la casa «Siemens Schuckert», á causa de sus grandes ventajas. Para la suspensión de la línea aérea se emplearán postes de hierro en celosía con brazos también de hierro, curvados.

Han sufrido una nueva baja los productos de nuestros huertos que se recojen para ser exportados á Francia.

Los limones se cotizan actualmente á 10 pesetas la carga y las naranjas á 6 pesetas 25 céntimos.

En las mandarinas son variados los precios, según el tamaño de las mismas.

Mañana, domingo, á las dos y media de la tarde, celebrará Junta General la sociedad «Juventud Conservadora».

El objeto de dicha Junta es la aprobación de cuentas y renovación parcial de la Directiva.

Continúan siendo espléndidos los días que se suceden y si no fuera por la baja temperatura y los abundantísimos relentes desde la puesta del sol, hasta podría decirse que son primaverales. El cielo os-

tenta su más hermoso azul, sin una nubecilla que lo empañe, y á tomar el sol por las afueras sale todas las tardes gran número de personas.

Donde es más agradable la temperatura es á la orilla del mar, verdadero sitio de recreo, tanto de invierno como de verano, como sería ya á estas horas si á los capitalistas que les dió en gastarse enorme sumas en construir suntuosos palacios en la población, hubiérale dado en partirlas, destinando una pequeña parte de ellas á construir artísticos *chalets* en las laderas de los montes que cierran las claras y tranquilas aguas de nuestro puerto.

¡Qué lástima!

Desde estas columnas nos hemos ocupado en diferentes ocasiones del progresivo aumento del comercio y de la industria en esta localidad. Hoy, hemos de ocuparnos de una tienda que si bien hace ya tiempo que está abierta, no por ello deja de merecer que hagamos de ella especial mención: se trata de la platería de la calle del Príncipe. Nos ha llamado la atención el hermoso mostrador que se acaba de construir, así como la pintura y decorado de la fachada.

Sóller no contaba hace algunos años con un establecimiento de esta índole: en más de una ocasión oímos quejarse á las mujeres, las cuales al tener que adquirir alguna joya se lamentaban de tener que ir á Palma ó fiarse muchas veces, como lo hacían y continúan haciéndolo todavía, de los vendedores ambulantes que de tarde en tarde vienen á pasar algunos días en esta ciudad. Por eso nos place consignar que ahora tiene Sóller una casa que ofrece todas las garantías de honradez que el negocio requiere. En ella encontrarán todos satisfacción á sus gustos, tanto los que amen las joyas sencillas como los que las prefieran muy adornadas, y lo mismo los que quieran gastar poco que los que deseen gastar mucho.

Felicitemos á D. Rafael Cortés por el acierto que tuvo de instalarse en Sóller y por las importantes mejoras efectuadas.

## EN EL «FOMENTO CATÓLICO»

Concurrida, como todas, estuvo la velada que se dió en el salón del «Fomento Católico» el jueves último para conmemorar el segundo aniversario de la fundación del «Centro Obrero de Nuestra señora de la Victoria».

En ella recitó una poesía el joven Miguel Arbona, dió lectura á la Memoria del finido ejercicio D. Guillermo Colom Ferrá, se pronunciaron dos discursos y tocó la orquesta de Santa Cecilia algunas piezas escogidas de su repertorio.

Los oradores fueron el joven recién ordenado subdiácono, D. Juan Enseñat y Oliver, y el presbítero D. Antonio J. Mora. El primero—que por primera vez hablaba en público—después de expresar á grandes rasgos el objeto de la velada, hizo atinadas observaciones acerca de la necesidad de la unión de los obreros católicos y de las ventajas que puede reportarles la asociación, alentándoles á unirse para la obra salvadora de la sociedad cobijándose bajo el manto protector de María Inmaculada. Se expresó con naturalidad y sencillez, y estuvo muy acertado tanto en la elección del tema como en el modo de desarrollarlo. El Sr. Mora se expresó también con la llaneza de quien habla en el seno de una familia á la que se quiere y de la que sabe uno es querido, y apuntó una idea nueva, que lanzó, no como proyecto á realizar durante el año próximo, como hizo el año pasado con el de la «Mutualidad Escolar» sino que como idea solamente á estudiar, por si se considera conveniente realizarla más tarde. Y ha-

bló del sindicalismo profesional de los obreros católicos, explicando lo que es y los excelentes frutos que puede dar para asegurar el orden y el progreso social frente al sindicalismo revolucionario, al que son atraídos los obreros inconscientes con falsas promesas de una regeneración imposible de conseguir por la violencia y sin el temor de Dios. Ofrecióse á los obreros para ayudarles á implantar la reforma cuando les parezca conveniente, y con cuanto esté en sus medios. Apuntó también la idea de organizar un orfeón, dirigiendo la invitación al inteligente profesor de música D. Miguel Rosselló, Pbro.

Ambos oradores fueron muy aplaudidos.

\*\*\*

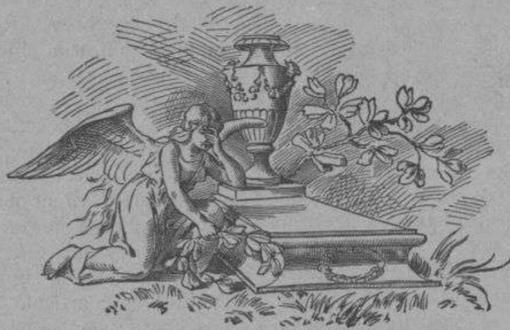
La «Mutualidad Escolar de San Bartolomé» ha organizado dos veladas, que se celebrarán en el «Fomento Católico» en los días 29 Diciembre y 1.º Enero.

El programa de la velada de mañana es el siguiente:

- 1.º *Lectura de una Memoria de la Mutualidad*, por el Sr. Secretario.
- 2.º *Recitación de poesías*, por la sección «Escuela de Párvulos».
- 3.º *Un diálogo expresamente compuesto para el acto*, á cargo de la sección «Escuela de Biniraix».
- 4.º *Otro diálogo, de índole semejante*, á cargo de la sección «Colegio de Santa María».
- 5.º *Alocución*, por el Rdo. D. Antonio J. Mora.

\*\*\*

Por no estar aún totalmente acordado no podemos publicar el programa de las veladas que se celebrarán el domingo 5 de Enero y siguiente día, festividad de los Santos Reyes, organizadas por la Congregación Mariana. Podemos, pero, adelantar que se recitarán poesías, se re-



LA NIÑA

Francisquita Deyá Ripoll

VOLO AL CIELO

el día 21 de Diciembre de 1912

á la edad de 3 meses y 10 días

Sus afligidos padres D. Guillermo Deyá Joy y D.<sup>a</sup> Francisca Ripoll Magraner, hermanos y hermanas, tíos y tías y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida.

presentarán una comedia y una zarzuela, se ejecutarán varias piezas musicales y pronunciará un discurso en cada velada el Rvdo. P. Redal. El primero versará sobre el tema «Inconveniencias de la incredulidad.»

## Ferrocarril de Sóller

A los efectos del buen servicio de trenes de esta Compañía, se advierte al público que el despacho de equipajes y encargos se cierra con *rigurosa exactitud* 5 minutos antes de la salida de cada tren. Todo equipaje ó encargo que se presente con posterioridad á la hora establecida, no podrá ser despachado hasta el tren siguiente.

Esta Compañía suplica insistentemente á los señores viajeros la mas estricta observancia de esta disposición para evitar los perjuicios consiguientes de su incumplimiento.

Sóller 7 de Octubre de 1912.—El Director Gerente.—Jerónimo Estados.

## DEFENSORA SOLLERENSE

### SUBASTAS

Habiendo acordado esta Sociedad realizar algunas obras de reforma del teatro, mediante subasta pública, queda fijado un plazo de cuarenta días á contar del 15 del corriente, terminando el 24 de Enero próximo, para la presentación de proposiciones, con arreglo al plano, pliego de condiciones y presupuesto que obran de manifiesto en la Secretaría de esta Sociedad.

Sóller 13 Diciembre de 1912.—El Presidente.—Miguel Forteza.

\*\*\*

El día 29 de los corrientes á las ocho y media de la noche, tendrá lugar en la Secretaría de esta Sociedad la subasta para el arriendo del salón-teatro para los bailes de la temporada de carnaval.

El pliego de condiciones obra de manifiesto en dicha Secretaría.

Sóller 20 Diciembre 1912.—El Presidente, Miguel Forteza.

## Aclaración á una "Aclaració,"

Soy enemigo de las polémicas periodísticas, porque conceptúo que las más de las veces no son sino horribles latas para los no interesados en ellas, que equivale por regla general á decir para todos los lectores, exceptuados los dos polemistas. Sin embargo, me creo hoy en el caso de tener que contestar al articulista que se firma *Claret* para dejar, por mi parte, el asunto zanjado definitivamente: *per omnia saecula saeculorum* como diría mi caro y travieso amigo *Alanís*, el empadronado en el satélite de la tierra.

Es el caso, dejándonos de digresiones, que sospecho ó que el articulista de referencia no entendió bien el sentido de mis palabras, ó que yo no supe expresarme; para el caso es igual. Porque no debe creerse que me contrincante tan cándido que entendiese yo que en un artículo, á que hice referencia, se lamentase de la política seguida por *Alanís de la Lluna*. No, hombre, no! Llevo muchos años leyendo y escribiendo y comienzo ya á saber comprender las tendencias y orientaciones de mis colegas, por la lectura de algunos de sus artículos. No se me ocultaba que *Claret* iba tan adelante, por lo menos, como *Alanís*, y he de suponer que lo propio comprendieron al punto los lectores. Por lo mismo huelga la declaración expresa y puntualizada que hace en su *Aclaració*: ya sabíamos que era avanzadísimo en cuestiones regionalistas y ni yo ni nadie creo ha de ponerle reparos á ello. En buena hora y enhorabuena.

Lo que yo decía, ó quería decir, era que el desvío y hasta los desprecios que tienen muchos para la causa regionalista, de los que se quejaba *Claret* con cierta desolación (y aquí entra caro contrincante el motivo de la desolación de marras), entendía yo que eran debidos á la política agresiva llevada á cabo por algunos, y que en vez de sumar adeptos, criaba enemigos, por esto y en este sentido escribía yo que la desolación justa y cierta que respira el artículo escrito por *Claret*, era consecuencia lógica de la propaganda agresiva y dinámita de *Alanís de la Lluna*. Desolación por el desvío ¿estamos?, no desolación por la propaganda.

¿Que sostiene *Claret*, según escribe, que soy yo principalmente el causante de la desolación? Lo deploro, pero al mismo tiempo sigo opinando lo contrario, y creo estar en mi perfecto derecho. ¿Que entiende *Claret* el mallorquinismo de una manera diametralmente opuesta al modo como yo lo entiendo? Conforme de toda conformidad, pero yo me quedo con mi opinión. Lo que no quiero, enténdalo bien *Claret*, es perder el tiempo en discusiones, pues no considero ni prudente ni equitativo dar la lata á los lectores.

Por lo que afecta á la segunda parte de su *Aclaració*, ó sea á mi libro *De la Isla Dorada*, seré breve. Respeto muchísimo su opinión contraria al libro y muy dueño es de emitirla, como todo hijo de vecino. Sin embargo he de confesarle que yo me atenderé á las indicaciones de los críticos, pues entiendo que estos son los indicados para orientar á los lectores y á los autores. La crítica juzgó ya mi obra. Y no tome *Claret* mis palabras á ofensa; lo único que quiero significar es que á él le tengo por escritor discreto que según significaba, si mal no recuerdo, en un artículo, hace las primeras armas ahora y por lo mismo no creo ofenderle al no incluirle en la categoría de los críticos, sino en la de los escritores que prometen.

Pero como me merece gratitud por el mero hecho de ocuparse de mi obra, le repetiré lo que ya dije, y es: que escribí mi libro en castellano para que lo leyeran los que no lo habrían hecho de estar escrito en mallorquín; y con esto creo haber hecho mallorquinismo. ¿Que él opina todo lo contrario? Conformes y paciencia.

Y acabo por donde empecé, es decir, que con estas líneas doy por definitivamente terminada la cuestión. No soy, lo repito, amigo de polémicas. Y aunque me pluguiese sostenerlas, confieso paladinamente que no las sostendría con *Claret*; la razón es obvia: él se encierra tenazmente en el enigma del seudónimo (por más que he hecho no he podido averiguar con quién me las entiendo); yo, por el contrario, firmo con los dos apellidos. No luchamos, pues, con armas iguales. En estas lizas debe entrarse con la visera levantada ó con una divisa muy conocida.

De la otra manera, uno con su firma el otro con seudónimo, sólo lucho con *Alanís de la Lluna* con quién me une una amistad que raya en fraternal. Precisamente con él discutía yo la conveniencia ó inconveniencia (conste que no seguí su consejo) de esta *Aclaración*, mientras saboreaba yo á pequeños sorbos, en su casa y de sobremesa, una copa de legítima *Chartreuse* con la *santa intención* por su parte, sin duda, de endulzarme la boca como preparativo para las *herejías* que creo me dedica en este mismo número.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TONS Y MAROTO.

Palma 26 Diciembre 1912.

## UN LANCE

Por noticias fidedignas que nos llegan, sabemos que habiéndose suscitado una cuestión personal entre los conocidos escritores D. José M.<sup>a</sup> Tons y Maroto y *Alanís de la Lluna*, se ha concertado entre ellos un lance que se efectuará la madrugada de uno

de estos días, en el lugar que ocupó la destruida puerta de Santa Margarita.

Han sido nombrados padrinos por el primero el Director de *La Almudaina* don Jerónimo Amengual y el comandante señor Marqués de Cienfuegos, recientemente llegado de Valladolid; y por el segundo, el ex-concejal de Palma D. Luis Martí y el literato D. Juan Rosselló de Son Forteza.

## DESDE FELANITX

## Unos Ejercicios Espirituales

Los Ejercicios Espirituales que ha dado el Rdo. P. Jaime Rosselló de la Congregación de Misioneros de los SS. CC. y que terminaron el domingo próximo pasado, 22 del que cursamos, han sido un verdadero acontecimiento.

Aunque los antedichos Ejercicios iban dedicados exclusivamente á los Congregantes de la Adoración Nocturna, por cuyo motivo se han dado en la iglesia de San Agustín, que es en donde está instalada la antedicha Congregación, no obstante, como movidos por un resorte providencial, tomaron parte en ellos, de un modo inaudito, casi todos los moradores de esta religiosa ciudad, en términos que exceden á toda ponderación.

La citada iglesia, á pesar de sus vastas dimensiones, era incapaz para contener á la multitud de fieles que concurrían al piadoso acto, ávidos de escuchar al orador sagrado, que con celo inimitable y sencillez evangélica inculcaba al numeroso auditorio las verdades de nuestra sacrosanta Religión en cada una de las tres pláticas diarias que por espacio de ocho días consecutivos ha dado.

Pero en donde no tenía límites el gentío, era en las pláticas de la mañana y noche. Entonces sí que se llenaba aquel sagrado templo, como nunca se había visto; así es que, presbiterio, coro, capillas laterales, capilla de la Comunión, todo rebosaba de fieles; de modo que, momentos antes de empezar el santo Ejercicio, era materialmente imposible dar un paso en ninguna parte de aquel sagrado recinto.

Y no es esto todo: en la plazuela de dicha iglesia todas las noches se veía buen número de carruajes de campesinos, que á pesar de habitar á la distancia de algunos kilómetros lejos de la población, pasaban diariamente á escuchar el celoso Misionero. En una palabra, muchas personas de edad bastante avanzada decían, á boca llena, que nunca en toda su vida habían visto cosa parecida.

Pero en donde no tuvo límites la concurrencia y el entusiasmo fué el día de la conclusión de los Santos Ejercicios que mencionamos. Por la mañana fueron tantos los que se acercaron á comulgar en la comunión general que se practicó, que á pesar de que algunos sacerdotes ayudaban al celebrante á repartir el Pan de los Angeles, dicha comunión duró cerca de una hora.

Para terminar los Santos Ejercicios que nos ocupan, solo faltaba el sermón de despedida; y éste tuvo lugar por la tarde del domingo 22.

La concurrencia, en este último acto, fué en gran manera numerosa; si cabe, más que en los días anteriores. El ya citado Padre, con elocuencia arrebatadora, inculcó á todos á perseverar el buen camino emprendido; dando al mismo tiempo acertados consejos como medios para lograr el indicado fin.

No queremos terminar la presente reseña sin hacer mención de un acto conmovedor, practicado por el digno Custos de la iglesia de San Agustín, Rdo. D. Juan Pou. Este benemérito sacerdote, á cuyos desvelos se debe, después de innumerables mejoras en la citada iglesia, la instalación de la Adoración Nocturna en esta ciudad, antes de dar la bendición con el Santísimo Sacramento, como completorio de los Ejercicios, dirigiéndose á la numerosa concurrencia, con lágrimas en los ojos y la voz entrecortada por la emoción, después de felicitar cordialmente al incansable Misionero por su asiduidad en sus tareas apostólicas, felicitó al pueblo en general por su buen comportamiento, compostura y buenas disposiciones con que habían asistido á los Santos Ejercicios; pues á pesar de tanta concurrencia, ni el más pequeño desmán ha empañado el lustre de tan moralizadora obra. En cuanto á los frutos espirituales que habrán rendido los Santos Ejercicios que vamos á terminar, no dudo, dijo, habrán sido muchos: pruébanlo, de una manera irrefragable, las innumerables confesiones y comuniones que he tenido el consuelo de administrar, en compañía de mis amados compañeros en el sagrado ministerio. Terminó tan improvisada como fervorosa plática, pidiendo al Dios de clemencia se digne confirmar, desde el cielo, los buenos propósitos de cuantos han asistido á estos Santos Ejercicios.

Cuéntanse, como fruto de estos Ejercicios, varias restituciones; enemistades reconciliadas; y, á más, la vuelta al camino de la honradez y de la virtud de muchas personas extraviadas.

¡Cuanta verdad es que la Palabra de Dios nunca vuelve á Él vacía!

SEBASTIÁN BARCELÓ.

Felanitx 24 Diciembre de 1912.

## Crónica Balear

## Palma

En el parlamento francés se ha presentado una moción encaminada á que sean aumentados los derechos de Aduana respecto de los albaricoques en conserva, lo cual vendría indudablemente á aumentar el gravamen sobre la pulpa de los mismos.

Tratándose de un asunto de tanto interés para Mallorca, la Cámara de Comercio se ha preocupado desde luego de él acerca del señor Ministro de Estado. Además, el señor Presidente de dicha entidad, D. Ricardo Roca, ha dirigido al de la Cámara española de Comercio en París una carta exponiéndole los perjuicios que á esta región causaría la subida de los derechos sobre la pulpa en las Aduanas francesas, y suplicándole su cooperación para que no prospere la moción del diputado francés.

## Folleto del SOLLER -34-

## LA MUJER DE LOS SIETE MARDOS

La señora Feliciano por su parte habló á la joven de don Lupercio, la anunció que el ama de la casa de huéspedes deseaba visitarla; Isabel accedió á recibirla, el ama se enteró de su nombre, de sus antecedentes, y la casualidad hizo que don Lupercio fuese sobrino de don Fabián, del venerable eclesiástico que había sido mentor de Isabel en los primeros años de su vida, y esto bastó para que la joven aceptase con gusto la amistad de su vecino.

Los dos hablaron del anciano, é Isabel, que estaba agradecida, porque sabía que debía á don Fabián la fortuna que disfrutaba; no tuvo inconveniente en revelar su situación á don Lupercio.

Este, que cada día experimentaba mayor aprecio á la joven, le aconsejó lo que debía hacer para conservar sus intereses, y con la mejor buena fé del mundo, y esperando que algún día podría ofrecerle el título de esposa, se encargó de administrárselos.

Con este motivo se estableció entre los dos una gran intimidad.

Isabel no conocía el flaco de su amigo, y por otra parte no temía que su afecto, al parecer desinteresado, pudiera trocarse en afecto egoísta, así es que le trató desde luego con franqueza.

Don Lupercio iba á hacerla compañía; mientras ella cosía por la noche, él leía, con comentarios, las noticias de *La Correspondencia* ó las novelas que llevaba á la joven para distraer su ánimo.

Como Enrique se enteraba de la frecuencia de sus visitas, aceleró sus proyectos.

Una noche quiso sorprenderlos.

—¿Cómo vá á palidecer al verme entrar en su casa cuando menos lo esperaba se dijo.

Llamó á la puerta, la señora Feliciano le hizo entrar en el gabinete, y con asombro vió que ni la joven se inmutó, ni don Lupercio se puso colorado.

La conversación continuó. Isabel estuvo con él muy amable, don Lupercio muy obsequioso; y al retirarse:

—Está visto, pensó, que no son mas que amigos. Tanto mejor, de esta manera me ahorro una lucha con mi rival; pero es preciso que yo realice mis deseos.

Al día siguiente estuvo á ver á Filomena.

—Usted que me protege, le dijo, vá á aconsejarme qué es lo que debo hacer para convencerme de que esa joven es indigna del interés que me inspira.

—Nada mas facil.

—No pienso yo lo mismo.

—¿Usted duda de mis palabras?

—De sus palabras de Vd. nó; pero las apariencias engañan á veces.

—Averigüe Vd. la verdad.

—¿Y cómo?

—Hablándola con franqueza. Procure Vd. en una de sus entrevistas indicarle que sabe los misterios de su vida, exija-le Vd. cuenta de su conducta, y verá Vd. como se estremece, como cae anonadada bajo el peso de las acusaciones.

Enrique escuchó el consejo; pero su plan no fué exclusivamente anonadarla á fuerza de acusaciones, sino aprovecharse para sus fines de la turbación de Isabel.

A este fin preparó sus redes con la mayor habilidad.

Por de pronto multiplicó sus visitas, y en todas ellas comenzó á hablar con la joven de la tristísima situación que atravesaban las clases proletarias.

—Voy á asociarla á Vd. á un buen pensamiento, le dijo un día.

—Veamos cual.

—Noches pasadas iba yo de paisano por una de las calles mas solitarias de Madrid cuando de pronto se acercó á mí un hombre de mal aspecto, andrajoso, y en actitud amenazadora.

—Caballero, me dijo, estoy desesperado; mi mujer y mis hijos pieren de hambre, no tengo recursos, no encuentro trabajo, no tengo mas remedio que implorar una limosna, y si no me la dan, robarla.

Su acento, añadió Enrique, me conmovió.

—¿Y le socorrió usted?

—Hice algo mas, acordándome de usted.

—¿De mí?

—Sí, de Vd., porque Vd. al reconciliarme con mi madre, me ha enseñado á ser bueno. Le pregunté las señas de su casa, le entregué una moneda, y le ofrecí ir á verle al día siguiente.

—¿Y ha ido usted?

(Continuará).

# DEL AGRE DE LA TERRA

## RAZIFICACIÓ

Amic Tous:

Tenc la gent de Sóller per una gent forta, franca i sense comedia, i no crec que li desagradi la meua franquesa. Si jo ara digués que Sóller es un poble d'artistes, diria lo que no sent. No obstant, m'alegra que m' doneu ocasió de tributar el meu elogi a n'els qui tengueren l'acert simpàtic d'encomanar la fatxada de la parroquia i les obres del Banc a un arquitecte que ho es de bon de veres (i advertirlos de passada qu'estiguen alerta qu'aquest Banc de Sóller no los ne fassa de petits, perque seria blau...)

Per lo demés, amic, vos viviu en un mon de petites realitats,—que no son precisament la Realitat,—mon amb el qual nosaltres, que vivim de cara a un ideal de bellesa pura, no volem més contacte qu'el precis per desbaratarlo.

Som destructors, destructors de coses ridiques, de coses mesquines, de coses odioses, de tot allò que ns fa nosa per bastir la nostra Mallorca. Anam de bon de veres, volem guerra, no jocs de esgrima. Aquesta bandereta blava amb un dau groc, l'hem de fer trinxes. A n'el qui l'arbori, li tirarem amb bala. Decantauvosne, amic Tous, que nos sabria greu ferir un poeta que per un pur malentès s'es posat al enfront nostre.

Guanyarem, tenguho per cert, (i vos també, estimat *Claret*, qui tan clar cantau les veritats). A Espanya veurem esfondrarse aviat una partida de coses. Lo que s' diu Madrid, com a centre director, farà uy estrepitosament si no arriba prompte a totes les esferes polítiques i socials la jove corrent de renovació i de cultura que ja s'hi es iniciada. Si hi arriba, i Deu vulga que sia així, irradiarà per tota Espanya; i tot lo que sia cultura, a Mallorca, se convertirà fatalment en catalanisme. En tot cas, trionfarà el moviment polític i cultural de Catalunya, i els nostres mallorquinistes castellanencs en beuran, com tota Espanya, tant si voleu com si no voleu.

ALANÍS DE LA LLUNA.

## AMOR...

Na Mundeta era jove y era bella:  
com ella  
no n'hi havia d'altre an el Reynat.  
L'amor de na Mundeta es molt enfora:  
y plora  
perque se'n es anat y no's tornat.

Na Mundeta's recorda que li deya,  
y ho creya:  
—El meu amor per sempre serà teu  
y si no fos amb tu no'm casaria;  
y un dia  
s'en anà del Reynat sens ferli adeu.

Veent l'imatge d'ell per tot ont mira,  
suspirà,  
el cor ple de tristor y els ulls de plor:  
creu que no tornaràn les alegries  
dels dies  
en que el primer amor li ferí'l cor.

Al peu de la finestra ahont l'ha vista,  
tant trista,  
un trovador refila gentil cant:  
l'escolta na Mundeta embadellada  
y oblida  
l'amat ausent p'el trovador amant.

Tal volta el trovador passarà un' hora  
devora  
na Mundeta prometent-li amor,  
y partirà. Plorava quant l'ha vista:  
mes trista  
la trobarà, si vé, nou trovador.

¡Amor, amor... sempre serás traidor!...

LLUIS OBRADOR BILLÓN.

## Vuyts y nous

«Qui té dobbés, vola; qui no'n té, redola».

Pòd'sser que repetint avuy aquí aquest adagi no venga a enseñarvos cap cosa nova; però estig de lo mes segur que vos fas avinent una veritat com un temple, com una catedral de ses mes grands, que ningú s'atrevirà a negar, ni a posar en dubte tant sòls, puis que d'ella podèm recuirne proves cada dia, á cad' hora, y á cada moment.

Y ja li podeu donar totes ses vòltes que voldreu: si teniu dobbés... volareu; si no'n teniu... redolareu. Y gracies encara si no vos empenen á redolar ses manotades ó puntades de peu d'aquells qui, perque se paupen ses butxaques plenes, se creuen amb so dret de sempentetjarvos. Ets dobbés son, diguen lo que vulguen ets partidaris mes entusiastes de s'hermosa teoria de s'igualdat, sa negació mes absoluta d'aquest mateix principi que tots ets desheredats de sa Fortuna solèm defensar... mentres heu siem. Y hont-se-vuya del mon vos gireu veureu lo mateix, com apòsta per corroborar tal negació: infló, soberbia, poder soberà d'es qui té; apocament, humillació, servilisme mes tòst, d'es qui no té. Un ase amb dobbés es *casi* per tot un sabí; un sabí sens dobbés es *casi* per tot un ase... y hey pòs aquest *casi* en dret señy, que no vuy que per mí qued embustero aquell ditxo tan antic y tan sebut de que «no hi ha regla sens excepció».

Tant té ún, tant sòl valer: p' es qui té (ó per lo que té) son tots ets honors y totes ses consideracions; p' es qui rès té sòls hey

ha inconsideracions y desprècis ahont-se-vuya aneu. Fins y tot aquells qui proclamen s'igualdat á totes hòres y amb tota sa fòrça d'ets seus pulmons, qui s'associen casi amb so fi exclusiu de defensar aquest seductor principi, article principalíssim d'es seu *credo* per no dir dogma de fè de sa seua «nova» religió; fins y tot aquests, dig, si entr' ells n'hi ha de mes adinerats, tots ets demés en grau superlatiu los distingeixen: los enrevolten embabayats; los donen la dreta ó los duen en mitj si van de passeitj; los reserven ets millors papers quant d'aquests se'n fá repart, y son per ells sempre ets carregs mes honorífics ó mes delicats; los escolten amb major atenció quand parlen y may los quantrediven per mes desbarats qu' amollin, ó los quantrediven amb sa major dulçura, per pòr de que s'ofenguin, si p' el cas arriben ets absurds á ferse insoportables, que casi may succeheix; y, amb una paraula, amb tots ets actes, així privats com públics, y amb totes ses ocasions que se presenten los fan s'objecte de sa seua veneració, qu' es sa pròva mes evident de sa superioritat que los concedeixen.

¿Ahont está, y dó, s'igualdat, sa verdadera, sa santa igualdat que tant se predica, que tant se desitja, y á la que tant corrém derrera? ¿Devant sa llei? ¿Cá!... Reysvosne; utòpia també, com son á la práctica tantes teorías encantadores, conforme ja mes de mil vegades vos he dit: també devant sa llei, per desgracia, «quí té dobbés, vola, y qui no'n té redola». Y això, que fá mólt d'añys sebía y mólt sebíeu ben segú, ha vengut á confirmarmhó una vegada mes un diari francès, *Le Matin*, de París, que me va enviá pera Nadal un amic meu qu'allá viu.

Parla d'en Rochette, d'aquell famós Rochette de qui vos vaig parlar jò fá un parey d'añys ó més, si vos ne recordau, qui amb ses mil habilitats d'un ingèni privilegiat y amb moltíssima sort per afegitò, com ha tengut, conseguí estafar 150 millions de francs en molt pòc temps. Aquest señor, qu'havía estat encausat y condemnat á presó, va deixar fiança y quedá en llibertat, ara ha prês ets atapins y... ets millions, y se'n ha anat á s'extranger.

Y diu es diari parisiens que vos he citat: «*En Durand, vagabont...* ha robat un pá á ca'un forné. 8 dies de presó. No hi ha fiança. Ha cumplit sa pena. *En Rochette, banqué...* ha robat 150 millions. 3 añaes de presó. Fiança. No ha cumplit sa pena». Y hey afageix com á *moraleja*: «Doncs val més robar 150 millions qu'un pá».

Amb sa moralitat d'es comentari pòd'sser no seràn tots ets meus lectors qu'hey estiguen conformes; però això no fá que no sia una bona demostració de que s'igualdat, devant sa llei y tot, no deixa de'sser una pura teoria que fá riurer, y de que ets

dobbés heu pòden tot, ó sia... lo qu'he dit per començar: que qui'n té vòla y qui no'n té redòla.

Vat-aquí, ydò, perqu' es que per ferne, per umplirsen ses taleques «mesureta plena y caramullé», tant tothom s'afaña. Y menos mal encara si mos limitam á trabayar amb coratja, á treurer punta á s'ingèni, á fer còses lícites, á obrar en justicia, y... á jugar á sa loteria de Nadal esperant amb fè que mos cayga es premi gròs. Si, menos mal això, dig, perque ja hem arribat á uns temps en que—pod'sser com á conseqüencia de lo que fins aquí he dit y molt més que call—p'ets dobbés tot se vèn y amb sos dobbés tot se compra: no tant sòls joves artístiques y alagues valioses, creus, honors, benestar... sino que, endemés, s'amor al prohisme, sa pau de la llar, sa dita de ses families, sa tranquilidat de sa consciència, es mes sant pudor de s'inocència, sa fama més pura, s'honradés immaculada... y moltes altres còses més com aquestes, que tròb no hi hauria d'haver á'n el mon qui les volgués vendrer ni dobbés abastament per comprarles.

JÒ MATEIX

## Cartes que no lliguen

Una señora diu á un' atloteta que li demanava per entrar á ca-seua per fer de teta á una nina:

—Ja m'agrades, y rês tendria que dir si no fosses tant petita; pero... heu ets massa y no'm convens.

—Perque vostè no'u enten—respongué s'atloteta amb sa major ingenuidat—; si'm pren á mí, sa nina no's farà tant de mal quand cayga.

Un fadrí veyardo se baraya amb sa seua criada, qu'es molt respondona; d'aquelles mestresses que sempre vòlen esser ses derrerres en parlar, y li diu lo mes furiós:

—Y per últim, á vos no'us tòca fer més que lo que jò aquí man. Estig á ca-meua.

—¿Y què?—respon sa criada tranquilament—¿es que jò no hi estig també á ca-seua de vosté?

Dins un ball, acabant de ballar un vals, una señoreta qui se'n havia duyt moltes trepitjades de peu, digué á'n es jove amb qui havia fet pareya:

—¿Li agrada á vostè molt es vals?

—Molt, moltíssim; m'entusiasma, l'ador—respongué ell.

—Ydò, si així es, ¿per què no apren de ballarló?

Folletí del SOLLER -13-

## TARDANÍES

### LLUITA DE BRAUS

això com una necessitat física, l'impuls natural de la bestia, sens que'l triunt l'envanesca, ni li fassa perdre l'inalterable mansuetut del seu caracter indiferent y passiu.

Cada tres o quatre diumenges s'en sol anar an el poble de més aprop, devers dues hores lluny, carregat de feixos de carrig, amb comptes de vendre els venciós, afeitarse y oír missa, però sovint no passa de la taverna aont li baraten el carrig ab aiguarent.

Quant, davers mig dia, ja ben amarat y ab el seny perdut, el llensen al carrer, pren instintivament la ruta de l'Albufera fent esses y revolts de banda a banda de la vía. A la fi cau del tot y cura el gat en mig del camí. A voltes s'hi fa la nit. L'endemá de bon matí amolla els bous y s'en va a pasturarlos pel salobrar com si res fos estat. Passa tot el dia agegut an

el sol y a fòrça de suar s'acaba d'aclarir, puis, tan l'hivern com l'estiu, fuig instintivament de les ombres y això es lo qui tal vegada el guarda de les terribles febres. El sol flametjant, com un deu protector de l'encontrada, ampara els seus devots.

En Gamba es tan mal fet per dedins com per defora. Així com el seu cos no té l'armonia, ni les belles proporcions que fan tan hermosa la figura humana, sa inteligencia infantívola y rudimentaria l'allunya de l'homo per acostarlo a la bestia, sa voluntat poc raonada, si qualche vegada l'exercita, es més dura que'l ferro forjat, y sa limitada memoria, en les poques coses que reté, es sempre molt persistent y tan llarga com ses rencors, més duraderes y llapisoses que les tercianes del salobrar. Fins sa pubertat s'es retrassada llargament per compareixer a la fi, en plena edad viril, bestial, violenta y dominadora, semblant al lasciu instint del brau orat el temps que va mogut.

Al pasturar els bous pel prat no's sol acostar an el camparol que hi van sovint a cercarhi feixos de canyct y menys encara an els cassadors, ni an els pescadors qui no s'en mouen mai. La gent li pareix

tan perillosa com les ombres fresques dels canyars y, com a ca'n Bauma-piques vegades hi acudeixen dones, el bouer no'n veu cap mai de prop, en no esser al anar an el poble, y tan poc les mira.

A ell, que l'importen les dones!

Les diades clares de Mars, de soleiet viu y calent, vengudes deprés d'un hivern plujós y dols, han anticipada la primavera. Les herbes y els arbres començan a esclatar en flors y fulles per tot el prat, y encara ab més fòrça sobre la molta humida y tove que l'aigua al retirarse ha deixada estesa pels voltants dels goces.

Ara els aucells ja canten ses tonades amorosits, encalsantse sovint ab volateigs curts y desiguals, mentres cerquen atrefegats plomalls y busques per fer llur niu. Els braus bramulen pel salobrar flairant al aire ab el cap alt; els bocs deixen anar fòrta olor d'aumesc, y els anyells dels remats moltonetjen anyoradissos. Es que la Naturalesa se desperta depressa alegrement rejoyenida.

An en Gamba li puja una fòrça que mai havia sentida, com una plenitut de sanc molesta y desficiosa. No sap que vol y li manca qualche cosa. Encara es tornat

més sull qu'abans para sí que fuig de la gent! De vegades no pot estar quiet y se posa a trescar d'una banda a l'altra pel salobrar, fins que'l cansament l'aglasa y les forces li manquen, y sovint sense haver fet res se sent retut per una peresa invencible que l'fa estar estès sobre l'herba frescal llargues estones.

Trobantse un d'aqueixs dies de mandra abrusadora recolsat sobre la terra fanco-sa, a la vora de l'Estany Gran, ab la vista girada cap an el gorc enlluernador, va veure sortir de derrera els canyars la barca del patrò Boga. La pastera passa de llis, á curta distancia, lenta y silenciosa, movent ab suavitat l'aigua tranquila del estany, sense ferli gens d'escuma.

En Moll boga discret, alsant desiara els remes ab calma peresosa. Sembla que sòls té esment en mirar na Llissa, qui dreta a popa, inmòvil com una estatua y amb la fitora arborada en ses mans, esguarda ab ficseza el fons de l'aigua clara per llucarhi l'anguila llamicosa de la color del llot, mentres passa nadant rapidament.

JUAN ROSSELLÓ.

(Continuará)

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 20 Diciembre

La presidió el Alcalde Sr. Puig y asistieron los Concejales señores Rotger, Castañer, Arbona, Bauzá, Colom (Bartolomé), Mugraner, Colom (Miguel), Colom (Bernardo), Castañer Bernat y Morell.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por D. Lorenzo Riera Mas como encargado de D. Jaime Rullán, pidiendo autorización para enlucir á caras vistas la fachada de la casa n.º 51 de la calle de la Luna, modificar el portal, tapiar una ventana del piso principal y agrandar otra. Enterada la Corporación, acordó pasara, á informe de la Comisión de Obras.

Se dió cuenta de otra solicitud promovida por D. Francisco Enseñat y Mayol, pidiendo autorización para instalar una máquina á vapor en la fábrica de tejidos que los Sres. Enseñat Hermanos poseen en la calle del Pastor n.º 14, con arreglo al croquis y memoria descriptiva que acompaña. Enterada la Corporación, acordó someter la petición á una información pública á efectos de reclamación por espacio de diez días.

Dióse cuenta de una comunicación suscrita por D. Miguel Rosselló Pbro. en la que manifiesta que, vista la enfermedad sobrevinida á su padre D. Cayetano Rosselló Lanuza, Depositario de este Ayuntamiento, que le imposibilita desempeñar el expresado cargo, ha resuelto, de conformidad con su padre, renunciar en su nombre el antedicho cargo. El Presidente manifestó que en su vista y teniendo en cuenta que la enfermedad del Sr. Rosselló le impedía el desempeño del cargo que ejercía, había encargado accidentalmente de la Depositaria á D. Damián Deyá Rullán por no suspender en esta época del año las operaciones de contabilidad de este Ayuntamiento, más apremiantes é indispensables que en el resto del año; y que practicada la correspondiente liquidación de la Depositaria, había resultado exacta y conforme la existencia de fondos municipales que según los libros de la Intervención debe existir, como igualmente resultó conforme la documentación de la Depositaria. Enterada la Corporación, acordó admitir á D. Cayetano Rosselló Lanuza la renuncia del cargo de Depositario de este Ayuntamiento, dando por cancelada la fianza personal que tenía constituida y haciendo á la vez constar en acta la satisfacción de este cuerpo municipal por la honradez y laboriosidad con que ha venido desempeñando el expresado cargo.

Al propio tiempo la Corporación acordó nombrar en propiedad para el cargo de Depositario de este Ayuntamiento á D. Damián Deyá Rullán con el haber anual que tiene asignado, quien deberá prestar la fianza de 5.000 pesetas en valores públicos ú otros efectos admisibles para dicho objeto.

Se acordó satisfacer varias cuentas por la limpieza practicada en la plaza de la Constitución, aldea de Biniaraix, abrevaderos y lavaderos públicos. También se acordó satisfacer el alquiler de las escuelas de Sóller, Biniaraix y Huerta y el de la casa-cuartel de la Guardia civil y estación telegráfica.

Se acordó además satisfacer á D. Cayetano Pomar 250 pesetas por la subvención que tiene señalada para el transporte de reses desde el matadero al punto de venta y 150 pesetas á D. Bernardo Frontera S. en C. por la subvención para el sostenimiento de un depósito permanente de hielo.

Se acordó igualmente satisfacer las pensiones de los censos que este Ayuntamiento presta, correspondientes al ejercicio de 1912, importantes 518.14 pesetas; y varias otras pequeñas cuentas de objetos suministrados para servicios municipales.

Se enteró la Corporación de una comunicación del señor Gobernador civil de la provincia, en la cual manifiesta haber acordado acceder á la petición de este Ayuntamiento, de recaudar por administración, durante el año 1913, los

arbitrios municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y matanza de reses en el matadero.

El Sr. Bauzá, en nombre de la Comisión de Obras, manifestó que en diferentes ocasiones, con motivo de evacuar encargos del Ayuntamiento, habían notado varias imperfecciones en la alineación de la calle de Santa Teresa, que sería muy conveniente subsanar para bien del vecindario y de la estética. La Corporación en su vista, acordó suplicar á la Comisión provincial se sirva disponer que el señor Arquitecto de provincia pase á esta localidad para hacerse cargo de las imperfecciones observadas y proceder á su modificación, si á ello hubiere lugar.

Y se levanta la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 29.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia, terminada la cual se verificará la ceremonia de la publicación de la Bula de la Santa Cruzada, cantándose seguidamente la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Antonio J. Mora, presbítero. A las dos de la tarde explicación del Catecismo y actos de coro, y al anochecer continuación de la Novena de Belén.

Martes, día 31.—Al anochecer se pondrá de manifiesto S. D. M. y se cantarán solemnes completas en preparación de la fiesta de la Circuncisión del Señor, terminándose con sermón de acción de gracias al Altísimo por los beneficios recibidos durante el año.

Miércoles, día 1.º de Enero.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia, cantándose á continuación la Misa mayor con sermón que pronunciará reputado orador. A las dos de la tarde explicación del Catecismo y actos de coro. Al anochecer se continuará la Novena de Belén.

Viernes, día 3.—A las siete y media de la mañana habrá Misa de Comunión general con plática para los asociados al apostolado de la Oración.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Mañana domingo, día 29. A las cuatro de la tarde, se continuará la devoción de los *Trece Domingos* en honor de S. Antonio de Padua, con exposición. Miércoles, día 1.º, los Terciarios á las tres y media de la tarde tendrán la función propia del día, consistente en rosario, plática por don José Pastor, responsorio por los hermanos difuntos, Te-Deum en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el año y bendición papal.

*En el oratorio del Hospital.*—Mañana, domingo, á las diez de la mañana, cantada Tercia, se bendecirá un nuevo Sagrario. Efectuará la ceremonia el Rdo Sr. Ecónomo y serán padrinos los niños Miguel Puig Morell y Catalina Marqués Rosselló. Acto seguido habrá misa cantada, después de cuyo evangelio pronunciará un sermón alusivo al acto el citado Sr. Ecónomo.

*En la iglesia de Biniaraix.*—El día 1.º de Enero de 1913. A las 2 y media canto de la Sibila en la forma del año pasado.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varenes 4.—Hembras 2.—Total 6.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 21.—Antonio Castañer Bauzá, de 66 años, casado m.º 59 (Argilas).  
Día 21.—Francisca Deyá Ripoll, de 3 meses, P. de la Constitución.  
Día 21.—Bartolomé Castañer Canals, de 80 años, viudo, m.º 34 (Can Nicolau).  
Día 22.—Antonio Arbona Bernat, de 66 años, viudo, «Seller».  
Día 24.—Catalina Calafat Arbona, de 70 años, viuda, calle de S. Pedro.  
Día 24.—María Puig Magraner, de 70 años, casada, calle de la Rectoría.  
Día 26.—Margarita Escalles Mir, de 14 años, soltera, calle de Ozonas.  
Día 27.—Bartolomé Coll Colom, de 9 meses, m.º 64.

## VENTA

Por falta de salud se cedería en muy buenas condiciones un almacén de vinos y frutos situado en un puerto de mar del Océano; en el Oeste de Francia.

En esta imprenta informarán.

## Exportación de FRUTOS

ESPECIALIDAD EN

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Mandarinas gran lujo, envase especial de cartón Patentado

# VICENTE GINER

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: GINER

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

## Grandes Almacenes SAN JOSÉ

DE

### IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicenté Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Laneria—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga

SON LOS DE

## Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

MIGUEL MIRO

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

# F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería, Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,"

Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALIORCA ◆ ◆ ◆

EXPOSICION PERMANENTE

Se reciben continuamente las

**Ultimas Novedades para Señor y Caballero**

- - Abrigos y Sombreros para Señora - - Sastría y Camisería  
Gran Surtido en Peletería

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedors, demostrará siempre ser la que vende más barato.

## Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

Intérprete. On parle francais.-English Spoken.-Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación á sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

PAPEL estracilla paja

De venta en la «La Sinceridad», San Bartolomé 17.—Soller.

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur

AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJON

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor. ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

**MICHEL BERNAT**

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

**Maison Guillaume Coll**

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrénées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS

**FRANCISCO ARBONA**

6. Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

**Dietarios para 1913**

San Bartolomé, 17. — SOLLER

Los hay en venta de diferentes clases en el establecimiento «LA SINCERIDAD».

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL HERMANOS**

Quai des Célestins, 10.—LYON (Rhône)

Expediciones al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranjas, mandarinas, limones y otros frutos

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Especialidad para expediciones de uva de mesa, doradas y de conserva, y para vendimias de la mejor calidad, por vagones completos.

Telégramas { CARDELL Lyon. ☼ Teléfono, 34-41  
CARDELL Le Thor.

Almacén de **FRUTOS ESPAÑOLES**

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

**MIGUEL RIPOLL**

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

— PRIMEURS DE ESPAÑA —

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuétes, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**David March Hermanos**

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS  
LA SOLLERENSE  
de **José Coll**

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO  
Teléfono Cèrbere, 1.09 Cette, 4.08 Telegramas José Coll - CERBERE.  
Coll, Transitaire - CETTE.

LA SOLLERENSE

Casa española de comisión y exportación  
de

**Damián Coll**  
2, Rue Française, 2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo a los que importan a este mercado sus productos que a los comerciantes establecidos fuera a quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

— Se sirven encargos de toda clase de PESCADOS FRESCOS —

Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARIS — Teléfono, 163-52

Grandes Almacenes **Bon Marché**  
DE PALMA

PRECIO FIJO

Novedades para Señora, Caballero y niños.

Laneria, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. Vestidos confeccionados y sobre medida. Corte distinguido.  
SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO  
SECCIÓN DE MERCERÍA

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien SOMBREROS para SEÑORA y NIÑAS.

PLATERÍA  
DE  
**RAFAEL CORTÈS**

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una PLATERIA PERMANENTE.

Encontrarán en ella los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

- PRECIOS ECONOMICOS -

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES  
DE  
**FRANCISCO OLIVER**

Casa principal en CERBERE (Pys. Ors.)

Sucursales en CETTE; 12, Quai de la République y PORT-BOU  
Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.

PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES

Direcciones telegráficas: OLIVER Cèrbere. OLIVER Cette. REVILO Port-Bou. TELÉFONOS: Cèrbere y Cette.

Maison **BERNARDO RIPOLL**

Fundée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Frutos de España, de las Colonias y del País  
IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país -  
Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
Especialidad en frutos de primera calidad a precios moderados  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

Ramos y guirnaldas de azahar

para novias, a precios reducidos

Da venta en LA SINCERIDAD — S. Bartolomé, 17



Hotel-Restaurant **MARINA**

**Martín Carcasona**

El más cerca de las Estaciones:  
Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:  
Esmerado servicio a carta y a cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:  
Intérprete a la llegada de los trenes y vapores

Plaza Palacio, 10+BARCELONA

Gran Hotel Ultramar

ante **HOTEL UNIVERSO**

Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS

+ + + BARCELONA + + +

Quedan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.

Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA

**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPANÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

Salidas fijas de Palma para Marsella

Todos los Domingos a las 9 mañana

Salidas fijas de Marsella para Palma

Todos los Miércoles a las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4

ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.

BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29

MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>a</sup> Rue République

VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.

IBIZA. Sres. Wallis y C.<sup>a</sup>

Vapores de 1.<sup>a</sup> clase: **Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados a fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Transatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —